

Seat with forward tilt, Accessory for Combi/attendant operated and self propelled chairs

User manual - English

Brugsvejledning - Dansk

Gebrauchsanweisung - Deutsch

Handleiding - Nederlands



REF: 201120040

**EN Visual inspection**

Inspect the product regularly. Check to ensure that material is free from damage.

SE Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av produkten. Kontrollera att materialet är helt fritt från skador.

NO Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Kontroller at materialet er helt og uten skader.

DK Visuel inspektion

Foretag regelmæssig funktionskontrol af produktet. Kontroller, at materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse.

FI Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta tuotteen toimivuus säännöllisesti. Tarkasta, ettei materiaalissa ole mitään vaurioita.

DE Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Vergewissern Sie sich, daß das Material unbeschädigt ist.

NL Visuele controle

Inspecteer het product regelmatig. Controleer op mogelijke beschadigingen van het materiaal.

FR Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières du fonctionnement du produit. Vérifier que le matériau est entièrement exempt de dommages.

IT Ispezione visiva

Testare il funzionamento del prodotto regolarmente. Verificare che il materiale non sia danneggiato.

ES Inspección visual

Realice periódicamente un control de funcionamiento del producto. Asegúrese de que el material no presente ningún tipo de desperfecto.

EN Before use

Ensure that the product is correctly mounted/installed.

SE Före användning

Kontrollera att produkten är rätt monterad/installerad.

NO Før bruk

Kontroller at produktet er korrekt installert.

DK Før brug

Kontroller, at produktet er korrekt samlet.

FI Ennen käyttöä

Tarkasta, että tuote on asennettu oikein.

DE Vor der Benutzung

Prüfen Sie das Produkt auf korrekte Montage.

NL Voor gebruik

Zorg ervoor dat het product juist is gemonteerd.

FR Avant l'utilisation

Vérifier que le produit est correctement installé.

IT Prima dell'uso

Verificare che il prodotto sia installato correttamente.

ES Antes de su uso

Compruebe que el producto esté correctamente instalado.

**EN Always read the user manual**

Always read the user manual.

Keep the user manual where it is easily accessible for users of the product.

SE Läs alltid bruksanvisningen

Läs alltid bruksanvisningen.

Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten.

NO Les alltid brukermanualen

Les alltid brukermanualen.

Oppbevar brukermanualen tilgjengelig for brukere av produktet.

DK Læs altid brugsvejledningen

Læs altid brugsvejledningen.

Opbevar brugsvejledningen tilgængelig for brugere af produktet.

FI Lue aina käyttöohje

Lue aina käyttöohje.

Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla.

DE Lesen Sie stets die gebrauchsanweisung

Lesen Sie stets die gebrauchsanweisung.

Verwahren Sie die Anleitung so, dass sie der Anwender des Produktes rasch zur Hand hat.

NL Lees altijd de handleiding

Lees altijd de handleiding.

Bewaar de handleiding zo dat deze voor gebruikers van het product altijd beschikbaar is.

FR Toujours lire le manuel d'utilisation

Toujours lire le manuel d'utilisation.

Conserver le manuel d'utilisation pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

IT Leggere sempre il manuale utente

Leggere sempre il manuale utente.

Tener il manuale utente delle istruzioni in un luogo facilmente accessibile agli operatori che utilizzano il prodotto.

ES Lea siempre el manual de usuario

Lea siempre el manual de usuario.

Guarde el manual de usuario en un lugar accesible para el usuario del producto.

EN - Please read the instructions before using the product.

The instructions apply to seat with forward tilt for Combi chairs for hip patients.

Intended use

The seat with hardware can be installed on the Combi chair self propelled, Combi chair standard, Combi chair low, and Combi chair wide. The seat is installed on the frame, and permits the use of the Combi chair by hip patients or trauma patients who either cannot bend at the hips, or who have reduced hip flexibility after an operation. It can be adjusted to 5 degrees or 10 degrees.

Installation

Remove the standard seat from the Combi chair. Remove the snaplock clips (1) in the backrest, and remove the backrest. Fold up the armrests.

Remove the holders (2) from the seat with hardware by loosening the screws (3) and the disc (4) using an Allen key. Take the positioning bolts (5) out of the notches to remove the holders. Remove the screws (6) and the spacers (7) from the holders. The holders (2) can now be installed on the back of the frame. Place the holders between the armrest and backrest. Replace the spacers (7) into the holders and tighten the screws (6). To install the seat, insert the two rods (8) on the seat through the holes in the holder (2). Install the screws (3) and the disc (4) with the Allen key. Snap the front of the seat (9) tightly down over the frame. Place the backrest and press the snaplock clips (1) back into the frame.

Adjustment and use

When the seat is to be tilted, pull the positioning bolts on both sides out of the notches, so that the seat can be adjusted to the desired angle and height.

Then reinstall the positioning bolts into the notches on both sides. The seat can be adjusted to 3 different heights.

When cleaning, lift the front edge of the seat up 90 degrees, so that the bottom surface can easily be cleaned.

Maintenance

The hardware and seat can be cleaned with common cleaning solutions without abrasives or etching properties. It is not recommended to use solvents or chlorine.

Warning!

- Seats with hardware must only be used as described under the section "Intended use".
- Never stand on the seat - either in the level or angled position.
- Always use footrests on Combi chairs that are outfitted with seat angle hardware for hip patients.
- Check regularly that all knobs and screws are properly tightened.

DK - Læs disse instruktioner, før produktet tages i brug.

Instruktionerne gælder for sæde med beslag til Combistole til hoftepatienter.

Tilsigtet brug

Sædet med beslag kan monteres på Combi Drev, Combi Standard, Combi Lav, og Combi Bred. Sædet monteres på rammen og giver mulighed for, at Combi-stolen kan bruges af hofte- eller traume patienter, som enten ikke kan bøje i hoften eller har indskrænket bevægelighed i hoften efter en operation. Sædet kan indstilles til 5 eller 10 graders hældning.

Montering

Afmonter standardsædet fra Combi-stolen. Afmonter snaplås-clipsene (1) i ryglænet, og tag ryglænet af. Slå armlænene op. Afmonter holderne i sædet med beslag (2) ved at løsne skruer (3) og skiver (4) ved hjælp af en umbraconøgle. Træk positioneringsboltene (5) ud af hak for at afmontere holderne. Fjern skruer (6) og afstandstykker (7) fra holderne. Holderne (2) kan nu monteres på rammens bagside. Placer holderne mellem armlæn og ryglæn. Sæt afstandsstykkerne (7) på plads i holderne, og spænd skruerne (6). Sædet monteres ved, at de to stænger (8), der sidder på sædet, sættes ned i hullerne i hver sin holder (2). Monter skruerne (3) og skiverne (4) ved hjælp af umbraconøglen. Klik sædets forende (9) ned over rammen, så det slutter tæt. Sæt ryglænet på, og tryk snaplås-clipsene (1) på plads i rammen.

Justering og brug

Når sædet skal skråtstilles, trækkes positioneringsboltene ud af hak i begge sider, så sædet kan indstilles i den ønskede vinkel og højde. Derefter klikkes positioneringsboltene igen i hak i begge sider.

Sædet kan indstilles i tre forskellige højder. Ved rengøring løftes sædets forside op i en vinkel på 90 grader, så det er nemt at rengøre bagsiden.

Vedligeholdelse

Sæde og beslag kan rengøres med almindelige rengøringsprodukter, som ikke indeholder slibemidler eller ætsende stoffer. Brug af opløsningsmidler og klor frarådes.

Advarsel!

- Beslag med sæde må kun anvendes som beskrevet i afsnittet "Tilsigtet brug".
- Stå aldrig på sædet – hverken ved vandret eller skråtstillet position.
- Brug altid fodstøtter på Combi-stole, der er udstyret med skråtstillet sæde med beslag beregnet til hoftepatienter.
- Tjek med jævne mellemrum, at alle greb og skruer er behørigt spændt.

DE - Bitte lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie das Produkt verwenden. **Die Anleitung gilt für Combi Stühle mit Sitz mit Vorwärtskantelung für Hüftpatienten.**

Vorgesehene Verwendung

Der Sitz mit Befestigungselementen kann auf den Combi Rollstuhl, den Combi Stuhl Standard, den Combi Stuhl Niedriges und den Combi Stuhl Breites montiert werden. Der Sitz wird auf das Gestell montiert und erlaubt die Verwendung des Combi Stuhl für Hüftpatienten oder Traumapatienten, die die Hüfte nicht beugen können oder nach einer Operation eine nur reduzierte Hüftflexibilität haben. Der Sitz lässt sich auf 5 Grad oder 10 Grad einstellen.

Montage

Nehmen Sie den Standardsitz vom Combi Stuhl ab. Entfernen Sie die Schnappclips (1) aus der Rückenlehne und nehmen Sie die Rückenlehne ab. Klappen Sie die Armlehnen hoch. Entfernen Sie die Halter (2) vom Sitz mit Befestigungselementen, indem Sie die Schrauben (3) und die Scheibe (4) mit einem Sechskantschlüssel lösen. Nehmen Sie die Positionierschrauben (5) aus den Schlitzen, um die Halter zu entfernen. Nehmen Sie die Schrauben (6) und die Abstandhalter (7) von den Haltern ab. Die Halter (2) können jetzt auf der Rückseite des Gestells montiert werden. Stecken Sie die Halter zwischen Armlehne und Rückenlehne. Setzen Sie die Abstandhalter (7) wieder in die Halter ein und ziehen Sie die Schrauben fest (6). Zur Montage des Sitzes stecken Sie die beiden Stangen (8) am Sitz durch die Öffnungen im Halter (2). Schrauben Sie die Schrauben (3) und die Scheibe (4) mit dem Sechskantschlüssel fest. Klicken Sie die Vorderseite des Sitzes (9) fest auf das Gestell. Setzen Sie die Rückenlehne auf und drücken Sie die Schnappclips (1) wieder ins Gestell.

Einstellung und Verwendung

Wenn der Sitz gekippt werden soll, ziehen Sie die Positionierschrauben an beiden Seiten aus den Schlitzen, damit der Sitz in den gewünschten Winkel und in die gewünschte Höhe eingestellt werden kann.

Setzen Sie dann die Positionierschrauben wieder auf beiden Seiten in die Schlitz ein. Der Sitz lässt sich auf drei verschiedene Höhen einstellen.

Zur Reinigung heben Sie die Vorderkante des Sitzes um 90 Grad an, damit sich die Unterseite leicht reinigen lässt.

Pflege

Die Befestigungselemente und der Sitz können mit herkömmlichen Reinigungslösungen ohne scheuernde oder ätzende Bestandteile gereinigt werden. Die Verwendung von Lösungsmitteln oder Chlor ist nicht zu empfehlen.

Warnung!

- Die Sitze mit Befestigungselementen dürfen nur so verwendet werden wie im Abschnitt "Vorgesehene Verwendung" beschrieben.
- Stellen Sie sich niemals auf den Sitz – weder in gerader noch in gekippter Position.
- Verwenden Sie immer Fußstützen bei Combi Stühle, die mit Sitzwinkel-Elementen für Hüftpatienten ausgestattet sind.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob alle Knöpfe und Schrauben korrekt festgezogen sind.

NL – Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

De instructies zijn van toepassing op de zitting met voorwaartse kanteling voor Combi-stoelen voor heuppatiënten.

Bedoeld gebruik

De zitting met beslag kan worden geïnstalleerd op de handbewogen Combi-stoel, de Combi-stoel standaard, de Combi-stoel laag en de Combi-stoel breed. De zitting wordt op het frame geïnstalleerd en maakt gebruik van de Combi-stoel mogelijk door heuppatiënten of traumapatiënten die de heup niet kunnen buigen of die minder flexibel in de heup zijn na een operatie. De zitting kan ingesteld worden op 5 of 10 graden.

Installatie

Verwijder de standaardzitting van de Combi-stoel. Verwijder de klemmetjes (1) van de rugleuning en verwijder de rugleuning. Klap de armsteunen omhoog.

Haal de houders (2) van de zitting met beslag door de schroeven (3) en het ringetje (4) los te draaien met een inbussleutel. Trek de blokkeerpenen (5) uit de sleuven om de houders te verwijderen. Haal de schroeven (6) en afstandsstukken (7) uit de houders. De houders (2) kunnen nu achter op het frame worden gemonteerd. Plaats de houders tussen de armsteun en rugsteun. Zet de afstandsstukken (7) terug in de houders en draai de schroeven (6) aan. Plaats de zitting door de twee stangen (8) van de zitting in de gaten van de houders (2) te steken. Plaats de schroeven (3) en de ring (4) met de inbussleutel. Klik de voorkant van de zitting (9) goed op het frame. Monteer de rugsteun en druk de klemmetjes (1) terug op het frame.

Verstellen en gebruik

Om de zitting te kantelen trekt u de blokkeerpenen aan beide kanten uit de sleuven zodat de zitting kan worden ingesteld in de gewenste hoek en op de gewenste hoogte.

Zet de blokkeerpenen aan beide kanten weer in de sleuven. De zitting kan op drie verschillende hoogtes worden ingesteld.

Bij het schoonmaken kunt u de voorkant van de zitting 90 graden kantelen om de onderkant gemakkelijk schoon te maken.

Onderhoud

Het beslag en de zitting kunnen worden gereinigd met algemene schoonmaakmiddelen zonder schurende of krassende werking. U wordt aangeraden geen oplosmiddelen of chloor te gebruiken.

Waarschuwing!

- De zitting met beslag mag alleen worden gebruikt zoals beschreven onder Bedoeld gebruik.
- Ga nooit op de zitting staan, of deze nu vlak of gekanteld is.
- Gebruik altijd voetsteunen op Combi-stoelen die uitgerust zijn met de gekantelde zitting voor heuppatiënten.
- Controleer regelmatig of alle knoppen en schroeven goed aangedraaid zijn.



Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website; www.handicare.com.

For questions about the product and its use

Please contact your local Handicare and LinidoSolutions™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.handicare.com.

Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.

The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations and bathing and toileting products.



Handicare AB
Torshamnsgatan 35
SE-164 40 Kista , SWEDEN
Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax: +46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se
www.handicare.com